L'aquilon

Le souffle francophone des Territoires du Nord-Ouest

Envoi de publication - enregistrement no. 10338 C.P. 456 Yellowknife, NT, X1A 2N4 Volume 33 numéro 20, 25 mai 2018

Canot-campeurs

Le ruisseau Boundary est une des nombreuses destinations appréciées des Ténois lors du congé du mois de mai. (Crédit photo : Sonia Idir #NWTHost)

#MineGiant

Passer le point de congélation

Page 3

Garderie

Un peu d'Acadie à Niven Lake

Page 5

Conférence des premiers ministres de l'Ouest

Trans Mountain monopolise l'attention

Six premiers ministres sur sept font front commun sur l'assurance-maladie et l'ALÉNA.

Denis Lord

Le litige opposant la Colombie-Britannique et l'Alberta sur l'oléoduc Trans Mountain a retenu l'attention de la Conférence des premiers ministres de l'Ouest le 23 mai à Yellowknife, bien que les ministres en soient par ailleurs venus à des positions communes sur le cannabis notamment, l'assurance-maladie et l'accès aux marchés.

Alors que la première ministre de l'Alberta Rachel Notley boycottait la rencontre, sa substitut, la vice-première ministre Sarah Hoffman a d'emblée déclaré qu'il n'y avait pas eu de consensus à la Conférence sur la finalisation de l'oléoduc Trans Mountain, alors qu'il n'y avait plus que neuf jours avant l'échéance fixée par la pétrolière Kinder Morgan pour aller de l'avant ou non avec le projet. L'Alberta a ainsi refusé de signer le communiqué parafé par les six autres élus à la fin de la conférence. Mme Hoffman n'a pas manqué de paraphraser le discours de la grande absente de cette rencontre à Yellowknife. « Chaque jour qui passe, nous délaissons 40 M$ qui pourraient enrichir notre économie canadienne, a déclaré la vice première ministre albertaine. J'aime l'assurance-maladie, le travail qu'on fait pour que nos jeunes soient en sécurité. Mais tout ça coute de l'argent et nous avons une façon de nous assurer que nous aurons cet argent : finaliser ce projet d'intérêt national. » Mme Hoffman devait plus tard déclarer que « l'assurance-maladie ne pousse pas sur les arbres », et ironiser sur le manque de passion du premier ministre britannocolombien John Horgan sur la prospérité des Canadiens.

« L'entité qui va prendre la décision n'est pas ici, a souligné le premier ministre de la Saskatchewan Scott Moe. C'est le gouvernement fédéral. Il devrait saisir l'opportunité d'exercer son autorité dans ce type de projet. Il devrait prendre sa responsabilité de réunir tous ceux qui pensent qu'ils seraient influencés positivement par ce projet et répondre aux préoccupations qu'ont les Canadiens. [...] S'il y a un chemin vers la collaboration, le fédéral devrait jouer un rôle de leadeur pour le trouver. »

Jurisprudence

Le premier ministre de Colombie-Britannique John Horgan a rappelé que malgré le différend opposant sa province à l'Alberta, les discussions étaient restées courtoises et qu'il y avait de grands progrès dans d'autres dossiers importants pour les provinces de l'Ouest. Il a toutefois rappelé la nécessité pour son gouvernement de protéger l'environnement et l'économie de sa province d'une catastrophe. Il a également souligné qu'il existait une jurisprudence en Colombie-Britannique sur le transport du pétrole. « Lorsque tu as une mésentente, a déclaré John Horgan, la façon appropriée de régler la situation est d'utiliser les cours. [...] Mais l'Alberta et le gouvernement fédéral ont décliné notre invitation. Alors nous sommes à un niveau inférieur de cour, la Cour d'appel de la Colombie-Britannique, où il y a aura des opportunités pour peser les pour et les contre sur la question des autorités. »

Cannabis

Lors de la Conférence, les premiers ministres provinciaux et territoriaux se sont entendus pour signifier à Ottawa le manque de détails sur la marge de temps séparant l'assentiment royal sur la *Loi sur le cannabis* et l'ouverture de la vente au détail, le manque de ressources pour surveiller l'application du code de la route et de fonds pour faire des campagnes d'éducation.

#PoliCan

Suite en page 2

Éditorial

La frontière de la discorde

Maxence Jaillet

Les TNO n'auront pas été le lieu du consensus entre les deux provinces les plus occidentales du Canada. Mais plutôt un terrain propice à l'expression de leur opinion diamétralement opposée suivie de moyens de pression qui attire l'attention. L'Alberta n'a pas signé le communiqué! La belle affaire! La conférence s'est simplement fait utiliser telle une tribune pour monter la pression d'un cran.

L'Alberta veut sauver l'économie canadienne, la Colombie-Britannique veut protéger la nature canadienne. Les premiers ministres voulaient promouvoir la collaboration canadienne. Rien n'a été accompli.

Depuis 1961, l'Office national de l'énergie a reçu 82 rapports de déversement le long de l'oléoduc Trans Mountain qui existe depuis 1953. Presque la moitié ont eu lieu en Colombie-Britannique. Mais quant au volume de contaminant déversé, c'est l'Alberta qui a écopé le plus. Au 1er avril 2017, seulement 30,5 % de ces déversements étaient le long de l'oléoduc, alors que le reste s'est produit aux terminaux ou aux stations de pompage.

L'Alberta ne se gêne pas pour déformer la région de L'Athabasca pour extraire leurs ressources non renouvelables, pourquoi s'inquièterait-elle du Parc national de Jasper? Et de l'environnement qui les sépare de l'accès à l'océan. On se croirait en entre-deux-guerres en Europe avec le Corridor de Dantzig ou en Bolivie ou le Paraguay qui restent les seuls pays sans littoral des continents américains. L'accès au commerce maritime a toujours écrit la géopolitique. Il n'est pas étonnant que Trans Mountain définisse les relations interprovinciales canadiennes.

L'aquilon

www.aquilon.nt.ca
direction.aquilon@northwestel.net

Directeur et rédacteur en chef : Maxence Jaillet
Journalistes : Denis Lord, Nicolas Servel
Correction d'épreuves : Anne-Dominique Roy

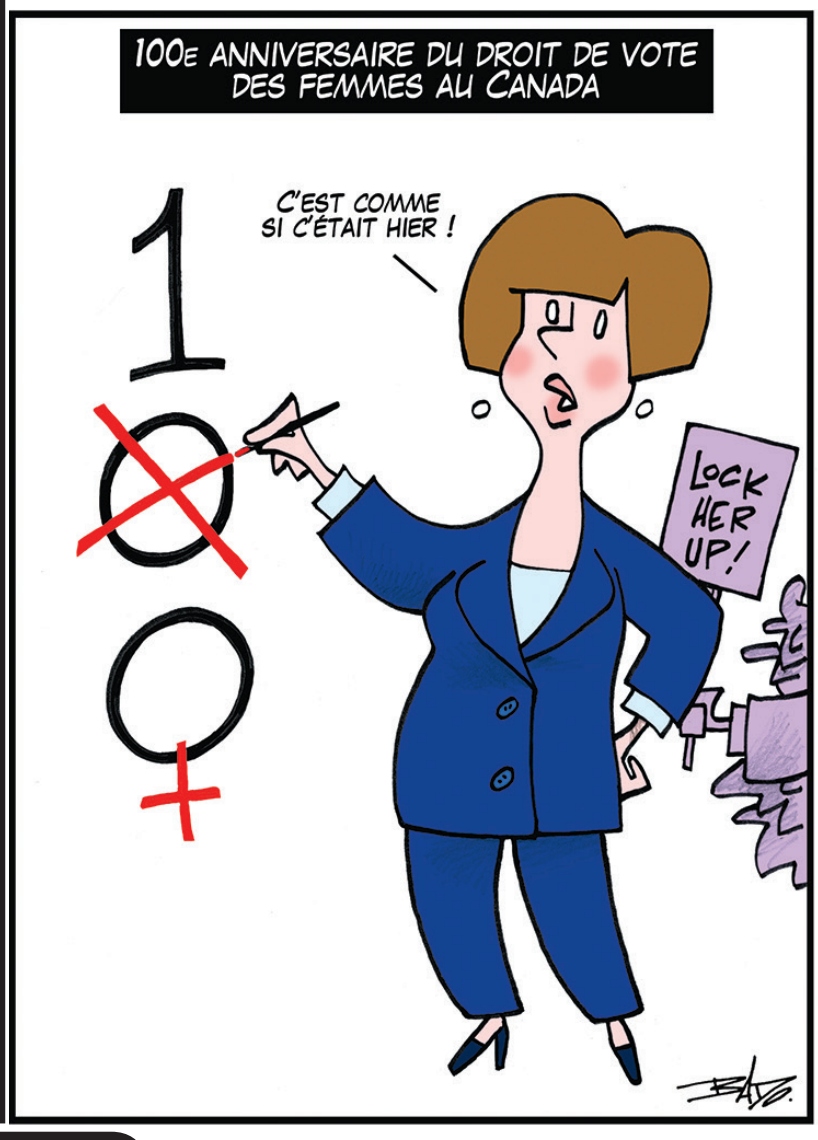
C.P. 456, Yellowknife, NT, X1A 2N4
(867) 766 - 5172

Journal hebdomadaire publié le vendredi depuis 1986, *L'Aquilon* est la propriété des Éditions franco-ténoises/*L'Aquilon* subventionnées par Patrimoine canadien. Sauf pour l'éditorial, les textes n'engagent que la responsabilité de leur auteur·e et ne constituent pas nécessairement l'opinion de *L'Aquilon*. Toute correspondance adressée au journal doit être signée et accompagnée de l'adresse et du numéro de téléphone de l'auteur·e. La rédaction se réserve le droit de corriger ou d'abréger tout texte. Dans certains cas où les circonstances le justifient, *L'Aquilon* accédera à une requête d'anonymat. Toute reproduction partielle est fortement recommandée à condition de citer la source. *L'Aquilon* est membre de l'Association de la presse francophone (APF) et utilise la graphie rectifiée. N° ISSN 0834-1443

Fondation Donatien Frémont
APF Association de la presse francophone

Abonnement annuel Version papier 35 $
Abonnement annuel Version PDF 30 $

Représentation commerciale nationale
Lignes Agates Marketing 1-866-411-7486



LA COLONNE

Terres rares

La compagnie Avalon réactive son projet de terres rares Nechalacho à Thor Lake en raison de l'augmentation de la demande pour le néodyme et le praséodyme, des éléments vitaux pour différentes applications technologiques « propres », comme les véhicules électriques. Des dépôts de néodyme et le praséodyme seraient accessibles près de la surface dans les secteurs T-Zone et Tardiff Lake de Thor Lake, près du bras Est du Grand lac des Esclaves.

Northwords

Le Northern Life Museum de Fort Smith accueillera les écrivains Terry Fallis, Kim Fahner et Amélie Aubrey Smith le 31 mai, de 12 h à 13 h 30, dans le cadre du Festival littéraire Northwords. Apportez vos sandwichs.

Mine Giant

L'équipe du projet d'assainissement de la mine Giant invite le public à un atelier de deux jours pour cibler les risques qui pourraient être présents après les travaux d'assainissement. Les ateliers ont lieu les 31 mai et 1er juin au Salon Copper de l'Hôtel Quality Inn, de 9 h à 16 h.

Formation

L'Alliance de fonction publique du Canada section Nord tiendra une formation à Hay River les 15 et 16 juin portant sur la santé et la sécurité au travail. Les participants pourront s'informer des perspectives syndicales et approfondir leurs connaissances des droits et responsabilités des travailleurs. La date limite pour l'inscription est le 8 juin.

Collaborateur·rice·s de cette semaine :

Oscar Aguirre
Finno Célestin
Gabrielle Desforges

POUR VOUS POUR TOUS

150 000 $

140000 $
130000 $
120000 $
110000 $
100000 $
90000 $
80000 $
75000 $
62900 $

Thermomètre de financement #150000 pour « habiller » le nouvel espace communautaire de Yellowknife

#PoliCan

Suite de la une

« Alors que la légalisation se rapproche, aucune technologie n'a été approuvée pour mesurer la consommation des conducteurs, de dire le premier ministre du Manitoba Brian Pallister. Nous avons actuellement des jeunes hommes qui conduisent alors qu'ils sont gelés et ils mettent leur vie et celle des autres en danger. [...] Il faut développer des initiatives d'éducation. Il n'est pas trop tard pour avoir une meilleure structure coordonnée pour tout ça. Nous demandons au fédéral de faire sa part et nous devons faire la nôtre aussi. Ce dossier va être sur notre table pour plusieurs années. »

Économie

Interrogé sur le dossier majeur de la Conférence, le premier ministre des Territoires du Nord-Ouest Bob McLeod a parlé d'économie. « Nous sommes préoccupés par le fait qu'en termes de produit intérieur brut, nous avons baissé d'un milliard de dollars depuis 2017, a dit M. McLeod. Nous avons parlé du besoin d'accès à des marchés et de diversifier notre économie. »

Les premiers ministres de l'Ouest et du Nord se sont engagés à poursuivre la promotion des intérêts de leur région auprès de leurs homologues américains et à ce que ces intérêts soient protégés dans le nouvel Accord de libre-échange nord-américain. Ils ont discuté des moyens de contourner les taxes américaines sur le bois d'œuvre et de soustraire durablement et complètement l'aluminium et l'acier des mesures commerciales de nos voisins du Sud. Une lettre conjointe a été envoyée aux gouverneurs de l'ouest des États-Unis pour souligner les pertes d'emplois qui pourraient découler de ces mesures commerciales, ainsi que des tarifs douaniers sur l'uranium et la pâte à papier.

Pour ce qui est de l'assurance-maladie, les premiers ministres demandent à Ottawa de leur procurer un financement adéquat et à long terme, prenant en considération l'augmentation du cout de la vie. Ils s'inquiètent du déclin des transferts fédéraux en matière de santé.

Les premiers ministres de l'Ouest et du Nord et la vice première ministre de l'Aberta. (Crédit photo : Denis Lord)

#MineGiant

Passer le point de congélation

Le Conseil de surveillance de la mine Giant élabore des plans de recherche pour trouver une solution de rechange à la congélation du trioxyde de diarsenic.

Denis Lord

Le plan pour la mine Giant à l'heure actuelle est de congeler sous le sol pour 100 ans ses 237 000 tonnes de trioxyde de diarsenic, l'équivalent, dit Kathleen Racher, de 13 bâtiments de 15 étages. Mais la recherche pourrait bien fournir une solution plus sécuritaire, alors que s'amorce une collaboration entre le Conseil de surveillance de la mine Giant et un regroupement de chercheurs spécialisés dans l'assainissement de mines.

Cet organisme, c'est Terre-Net, le réseau du Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie du Canada en extraction responsable des ressources naturelles. Terre-Net rassemble des chercheurs de différentes universités canadiennes et de différents organismes comme des associations industrielles, des municipalités, etc.

« Leur objectif, c'est l'assainissement des mines explique la présidente du Conseil de surveillance Kathleen Racher. Leurs chercheurs ont beaucoup d'expertises différentes et ils cherchent à innover. Ils travaillent déjà sur deux projets reliés à l'arsenic. »

« Nous avons confiance dans cette collaboration, corrobore un des directeurs du Conseil et spécialiste de la santé environnementale, Ken Froese. Ce sont des experts pour l'arsenic. Ils pourraient être une clé pour corriger la situation. »

Un des intérêts de Terre-Net est aussi que c'est un réseau avec beaucoup de ramifications.

Kathleen Racher et Ken Froese soulignent qu'il est d'un grand intérêt pour Terre-Net d'avoir un partenaire comme le Conseil de surveillance, qui bénéficie d'un budget perpétuel assuré !

« L'assainissement de la mine Giant va devenir un sous-programme pour eux », assure le docteur Racher, bien que les deux parties soient encore à définir le modus opérandi de leur collaboration. Elle espère qu'une entente formelle sera signée cet automne. « Les chercheurs de Terre-Net sont très enthousiastes, dit-elle. La mine Giant, c'est un défi de classe mondiale dans un environnement de classe mondiale. Il n'y a rien de cette ampleur ailleurs. (...) Les solutions découvertes par Terre-Net pourraient s'appliquer ailleurs. »

Organiser la recherche

La recherche active d'une solution constitue l'article 7 du mandat du Conseil de surveillance de la mine Giant. Mais l'organisme ne possède ni laboratoire ni équipement; son idée n'est pas de faire lui-même la recherche, mais de la subventionner. Son budget annuel dans ce cadre est de 175 000 $ jusqu'en 2019-2020, année où il passera à 250 000 $ en dollars constants de 2015 (ajusté à l'indice des prix à la consommation).

Insuffisant, affirme Kathleen Racher, quand on pense que « le fédéral, avec toutes ses ressources, a été incapable de trouver une meilleure solution que la congélation ». « C'est assez pour commencer quelque chose, analyse Ken Froese, mais pas assez pour résoudre un tel problème. Mais en travaillant avec le groupe Terre-Net, nous allons développer des processus sur la manière d'identifier les bonnes avenues de recherches. »

Le financement de la recherche au Conseil de surveillance en est encore à l'étape d'ébauche. Depuis sa mise sur pied en 2015, l'organisme a seulement dépensé une partie de son budget dans ce domaine pour une sorte d'état des lieux sur la recherche associée au trioxyde de diarsenic, pour lequel il avait mandaté la firme Arcadis, qui a produit l'an dernier, un rapport dispendieux, mais profond, de dire la présidente du Conseil.

Le Conseil a donc accumulé des surplus dans son budget de recherche des années passées ainsi que dans son budget de fonctionnement, qu'il est obligé, en vertu de l'entente, de réinvestir dans la recherche. Il dispose ainsi d'un budget de 400 000 $ pour 2018-2019. Le Conseil n'a pas encore décidé s'il va investir cet argent uniquement avec Terre-Net ou concevoir un programme de recherches parallèle, ni s'il va demander une augmentation de ce budget.

Lors de l'assemblée publique du 15 mai dernier, Kathleen Racher a mentionné que certaines personnes dans son équipe croyaient qu'une solution de rechange pourrait être trouvée d'ici quelques années, alors que d'autres croient qu'il faudra plusieurs décennies. Ken Froese est de cette dernière tendance. La vitrification, la solution la mieux cotée dans le rapport Arcadis, est intéressante, dit-il, mais on ne peut pas chauffer le trioxyde sous la terre et le sortir de là est dangereux. « La quantité crée des défis logistiques, analyse-t-il, et il y a beaucoup de pièces dans le casse-tête. »

La présidente du Conseil de surveillance de la mine Giant Kathleen Racher. (Crédit photo : Denis Lord)

EXPRIMEZ-VOUS!

Aidez-nous à orienter les recherches sur l'arsenic en remplissant le questionnaire sur l'utilisation des terres à proximité de Yellowknife.

Possédez-vous une cabane ou un chalet au bord d'un lac dans la région de Yellowknife? Quelles activités pratiquez-vous sur les lacs : pêche, baignade, chasse, piégeage, etc.?

Dans le cadre d'une évaluation des risques pour la santé humaine, le gouvernement des Territoires du Nord-Ouest, le gouvernement du Canada et Canadian North Environmental Services ltée (CanNorth) recueillent des renseignements sur l'utilisation et la fréquence d'utilisation des terres dans les zones majoritairement à l'ouest et au nord-ouest de l'ancienne mine Giant.

Vous trouverez le questionnaire en ligne au **www.enr.gov.nt.ca/en/français.**

La date limite pour remplir le questionnaire est le **31 mai 2018.**

Pour de plus amples renseignements, communiquez avec Erika Nyyssonen au **867-767-9236.**

Government of Northwest Territories / Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Canada

CanNorth

Musique classique contemporaine

La portée des femmes

« On s'en va vers l'égalité en musique, mais ce n'est pas encore ça. » – Clarisse Tonigussi

Denis Lord

La visibilité des compositrices est encore plus ténue en musique classique contemporaine que dans toutes les autres formes de musique actuelle, hormis peut-être le rap. C'est pour pallier cette iniquité que l'altiste Clarisse Tonigussi a mis sur pied *The Canadian Women Composers Project*, qu'on pourra écouter et voir au Centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles le samedi 26 mai, à 15 h. La Torontoise sera accompagnée en alternance par les pianistes Carmen Braden, qui produit le spectacle, Deanna Roos et Mary Kelly.

Clarisse Tonigussi a construit le répertoire de sa tournée, commencée en juin 2017, à partir d'un corpus des 90 œuvres les plus « populaires » composées par des Canadiennes, proposé par le Centre canadien de musique. « Je voulais des œuvres en ordre chronologique, explique l'altiste, qui commencent au début du XX^{e} siècle pour se rendre jusqu'au XXI^{e}. »

La plus récente pièce a été créée en 2017 pour Clarisse Tonigussi par Rebekah Cummins, une compositrice émergente dont le *The way I dream* s'inspire de la populaire œuvre de Lucy Maud Montgomery *Anne... la maison aux pignons verts*. C'est Carmen Braden qui accompagnera Mme Tonigussi au piano pour cette chanson. « À 15 minutes, c'est la plus longue, note Mme Braden. C'est une composition qui réchauffe le cœur. »

Des chansons en français

Parmi les autres parolières, on notera la poétesse Emily Pauline Johnson, inspirée par son héritage autochtone, et Madeleine Guimont, dont le triptyque *Les chansons du cœur* a été mis en musique en 1979 par la légendaire Jean Coulthard (1908 – 2000), une figure incontournable de la composition au féminin.

Dans certains cas, note Carmen Braden, la musique jouée porte la marque des origines des compositrices; c'est le cas de Rebekah Cummins, d'origine bulgare, et de la Montréalaise d'adoption Ana Sokolović, reconnue internationalement, qui a composé pour l'opéra et la scène théâtrale, et a puisé dans la musique des Balkans.

Au menu, on retrouve aussi Carmen Braden elle-même, dont la notoriété semble croitre hors des frontières des Territoires. L'an dernier, sa pièce *Songs of the Invisible Summer Stars*, commandée par le Toronto Summer Music Festival, a été jouée par l'Orchestre symphonique de Toronto.

À Yellowknife, c'est *Winter Lullaby*, qui figure sur *Ravens*, son premier album, qui a été inscrite au répertoire du Canadian Women Composers Project. « Je l'ai composée et j'ai écrit le texte en 2010, rappelle Carmen Braden, quand le lac se réveille et que la glace fond, avec la lumière dessus… »

C'est par le biais de L'Association des femmes compositeurs canadiennes (AFCC) que Carmen Braden a entendu parler de l'initiative de Clarisse Tonigussi, qui cherchait des contacts dans le Nord. Les deux femmes ne se sont jamais rencontrées et n'ont jamais joué ensemble. Les répétitions ont commencé environ une semaine avant le spectacle.

Étant donné la complexité de la musique classique contemporaine, Carmen Braden a décidé de partager les pièces avec deux pianistes aguerries de Yellowknife, Deanna Roos et Mary Kelly.

Les compositrices dans l'ombre

Selon la présidente de l'AFCC Carol Ann Weaver, c'est peut-être la première fois qu'il y a une tournée dans le pays avec un répertoire uniquement consacré à des compositrices, bien qu'on retrouve des évènements ponctuels, comme en fait l'AFCC, ou encore le Blythwood Winds avec *Voices of Canadian Women*.

Pour Carmen Braden et Clarisse Tonigussi, les compositrices sont définitivement moins jouées que les hommes. « Je ne crois pas, observe la première, que ce soit de la discrimination, sinon dans le subconscient de l'auditoire, qui s'attend à ce que la seule voix de la musique classique soit celle d'hommes; ça va prendre de l'esprit pour transcender cette attente. »

Clarisse Tonigussi. (Courtoisie CB)

« Ce n'est pas parce que leur musique n'est pas aussi bonne, analyse sa comparse. C'est parce qu'elles ne sont pas connues. Pendant tellement longtemps, composer n'était pas vu comme un travail de femmes. Jusqu'à il y a peut-être 50 ans, le travail d'une femme était de performer. Aujourd'hui, beaucoup d'organisations travaillent pour que ça change. »

Mme Tonigussi cite le Centre de musique canadien, dont le site Internet comporte un signet dirigeant vers les compositrices. L'Orchestre symphonique de Toronto commande des œuvres à des compositrices. « On s'en va vers l'égalité en musique, croit-elle, mais ce n'est pas encore ça. Ce projet est important, il donne la chance aux auditeurs de se familiariser avec le répertoire de femmes, et peut-être à des programmeurs de le diffuser. »

À la suite du *Canadian Women Composers Project*, l'enseignante et pianiste Angela Draghicescu a contacté Mme Tonigussi pour monter un projet similaire à Seattle, qui est devenu *Women who score* et qui met l'accent sur les compositrices américaines et européennes.

Durant sa tournée, relate Clarisse Tonigussi, les auditeurs ont maintes fois exprimé leur étonnement de découvrir tant de compositrices. « Et j'ai eu beaucoup de commentaires positifs sur le contenu lui-même, ajoute-t-elle. Les gens ont beaucoup aimé la musique et elle les a divertis. Et c'était aussi mon but, avoir un répertoire complet créé par des femmes, mais qui divertit aussi l'auditoire. Parce que c'est le but, quel que soit le genre du compositeur. »

L'allonge Radio Taïga

ORORO MOHAWK

Composé d'Alex Weird (paroles et rap) et de Nick Walker (musique), Ororo Mohawk est un groupe de hip-hop expérimental de Yellowknife. Le vidéoclip de leur chanson Britta Perry ($KANK $TANKER, version RUSH HOUR) a obtenu la première place du *Western Arctic Motion Pictures* 48 *Hour Music Video Competition* en 2017. Le concours permet à des musiciens de réaliser un vidéoclip pour une de leurs chansons, tout en donnant de l'expérience de travail aux réalisateurs avec qui ils sont jumelés par l'entremise d'un tirage au sort. Le vidéoclip de *Britta Perry* a donc été écrit, tourné, monté et soumis à l'examen d'un panneau d'experts en moins de 48 h. Alex explique : « **Ce qui est formidable à propos de Yellowknife, c'est que des gens très créatifs et proactifs y sont attirés. (…) Quand nous avons été mis en équipe avec Martin, Harrison et AJ, c'était une combinaison parfaite. La chimie était déjà là (…) et donc, quand on travaillait sur le vidéoclip, les idées s'échangeaient constamment. Rien n'était hors limites. C'était incroyable de travailler ensemble. »**

À écouter sur Radiotaiga.com

Chronique par Gabrielle Desforges

Un des premiers concerts du groupe fut au festival NWT Pride, en 2016. Alex, qui s'identifie comme étant bisexuel, exprime que mettre fin à l'homophobie est une des missions du duo : « **Évidemment, le rap a été un genre de musique très homophobe, et donc une des choses que nous voulons accomplir avec Ororo Mohawk, c'est d'aller complètement dans la direction opposée en détruisant la structure sociale de l'homophobie et en célébrant les membres de la communauté LGBT. »**

Pour ce qui en est du processus créatif, Alex déconstruit sa méthode : « **Un aspect de ma technique, en général, c'est de prendre tous les domaines de connaissances et toutes les façons d'être en tant qu'être humain et de combiner le tout.** »

Ororo Mohawk va lancer très prochainement son album *Lilith*, qui comportera six nouvelles chansons, et qui sera disponible sur Spotify, Bandcamp, YouTube et SoundCloud d'ici le mois de juillet. Comme le démontre une vidéo sur la page Facebook du groupe, les membres d'Ororo Mohawk sont ravis de pouvoir présenter leur musique à Folk On The Rocks cet été.

FOLK ON THE ROCKS

20-22 Juillet 2018

Préscolaire

Un peu d'Acadie à Niven Lake

Les garderies, c'est dans la famille.

Dans le salon de Coucou Petit Hibou, Novali, Gabrielle, Edison, Clara et Zoë, avec la propriétaire de la garderie, Pascale Landry. (Crédit photo : Denis Lord)

Denis Lord

Assiste-t-on à un boum de naissances dans la francophonie yellowknifienne? En tout cas, on peut à tout le moins affirmer qu'il y a dans la capitale un créneau d'affaires sous exploité, puisqu'une quatrième garderie francophone y ouvrait ses portes en janvier dernier et que non seulement toutes ses places sont prises, mais il y a déjà une liste d'attente.

La patronne et unique employée de la garderie Coucou Petit Hibou, située dans le quartier Niven Lake est Pascale Landry. Elle apporte ici un peu d'Acadie et beaucoup d'expérience et d'affection. La mère de Pascale possédait une garderie en milieu familial à Caraquet et à l'adolescence, Pascale gardait des enfants la fin de semaine.

Le reste de sa vie s'est concentré dans le domaine de la santé. Pascale a étudié en sciences infirmières, et commencé des études en pédiatrie. Elle a travaillé dans une maison de personnes âgées.

Arrivée aux Territoires du Nord-Ouest il y a trois ans et demi, elle a travaillé à la Garderie Plein Soleil, puis comme secrétaire à la clinique dentaire Adam. Puis, adieu Adam, Coucou Petit Hibou. « J'avais besoin de quelque chose de nouveau, explique Pascale, et je voulais passer davantage de temps avec ma nièce. J'ai toujours aimé prendre soin des enfants. »

Pascale Landy avait beaucoup de contacts avec des parents francophones qui cherchaient une place pour leurs enfants, et la garderie, ouverte en janvier dans sa propre maison de Niven Lake, s'est remplie rapidement. Pascale s'occupe seule des cinq enfants qui la fréquentent, dont deux en bas de deux ans. « Un seul n'est pas francophone, explique Mme Landry, mais ses parents ont étudié en immersion. Je lui parle en français et en anglais. »

L'automne prochain, le nombre de pensionnaires de l'établissement grimpera à six, le maximum autorisé par le gouvernement. « C'est un beau succès, convient Pascale Landry. J'ai un bon *feedback* des parents. »

Territoires du Nord-Ouest Assemblée législative

Votre opinion compte!

Le Comité permanent des opérations gouvernementales, présidé par M. Kieron Testart, tiendra une réunion publique sur le projet de loi nº 7, *Loi sur les comptables professionnels agréés*. M. Robert C. McLeod, ministre des Finances, y participera.

Le vendredi 25 mai 2018

Yellowknife, TNO

Salle de réunion A de l'édifice de l'Assemblée législative

14 h 30

Cette réunion sera également diffusée sur le site Web de l'Assemblée législative, au www.assembly.gov.nt.ca/fr, ainsi que sur les plateformes suivantes : Facebook, Twitter et YouTube.

Le texte de la *Loi sur les comptables professionnels agréés* est affiché au **www.assembly.gov.nt.ca/fr**, sous « Publications et travaux », « Lois et règlements », puis **Projet de loi nº 7-18(3)**.

Pour obtenir des renseignements supplémentaires, communiquez avec :

Jennifer Franki-Smith, greffière du Comité permanent des opérations gouvernementales
Tél. : 867-767-9130, poste 12009
Numéro sans frais : 1-800-661-0784
Courriel : jennifer_franki-smith@gov.nt.ca

SOYEZ PRÊT

PRÉPARATION SUR LES RESSOURCES ET L'ÉNERGIE POUR LES TÉNOIS

Vous avez des questions au sujet de l'exploitation des ressources naturelles et de l'énergie aux Territoires du Nord-Ouest?

Venez nous rendre visite au salon d'information organisé à Yellowknife.

Lieu : Salle Katimavik A et B de l'hôtel Explorer
Date : Jeudi 7 juin
Heure : 10 h à 19 h

Vous pourrez obtenir l'information dont vous avez besoin pour réfléchir à l'avenir de l'exploitation des ressources et de l'énergie dans le territoire et en discuter.

Pour en savoir plus :
Shannon Graf
Coordonnatrice des langues officielles
Tél. : 867-767-9202, poste 63038
Courriel : Shannon_Graf@gov.nt.ca

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest

Signes chanceux de la semaine :

Poissons, Bélier et Taureau

Horoscope

SEMAINE DU 27 MAI AU 2 JUIN 2018

BÉLIER (21 mars - 20 avril)
Vous risquez de vous retrouver avec les émotions à fleur de peau pendant quelques jours. Heureusement, vous ne perdrez pas votre sourire et vous réussirez à faire rire les gens autour de vous malgré tout.

TAUREAU (21 avril - 20 mai)
Au travail, vous vous placerez en excellente position pour conclure une négociation importante. Vous réussirez à déployer une certaine ruse qui vous fera faire des gains très intéressants, et tout le monde sera heureux.

GÉMEAUX (21 mai - 21 juin)
Un de vos collègues s'absentera sans prévenir et vous hériterez de ses tâches. Vous risquez de prendre un peu de retard, mais ce sera une situation profitable. Une promotion vous attend en bout de ligne.

CANCER (22 juin - 23 juillet)
Vous aurez droit à quelques félicitations pour un exploit avec de chauds applaudissements. Votre partenaire sera très attentif à vos demandes et vous proposera de grands projets à accomplir ensemble.

LION (24 juillet - 23 août)
Vous consacrerez beaucoup de temps auprès de jeunes enfants qui seront passablement exigeants. Vous pourriez aussi jouer au taxi avec eux. Profitez-en également pour vous amuser tous ensemble.

VIERGE (24 août - 23 septembre)
Soyez attentif aux différentes consignes pour éviter de devoir faire le travail à nouveau. Il y aura passablement de confusion au niveau des communications. Vérifiez doublement vos informations.

BALANCE (24 septembre - 23 octobre)
En calculant et en recalculant votre budget, vous réaliserez que vous avez les moyens d'entreprendre un projet qui vous tient à cœur. Sentimentalement, il y aura de nombreux détails à mettre au clair en ce qui concerne votre couple.

SCORPION (24 octobre - 22 novembre)
Votre esprit d'initiative sera décuplé. Il sera important de prendre le temps de négocier avec les gens avant de prendre une décision qui les concerne. Une augmentation de salaire impressionnante vous attend.

SAGITTAIRE (23 novembre - 21 décembre)
Vous mettrez la main sur un régime ou un traitement améliorant votre qualité de vie et vous pourrez ainsi accomplir vos rêves. Une baisse de vitalité vous obligera à prendre davantage soin de vous-même.

CAPRICORNE (22 décembre - 20 janvier)
Une vie de couple et une vie sociale active ne sont pas toujours compatibles. Vous pourriez avoir des choix à faire en ce sens. Vous devrez revoir l'ordre de vos priorités entre le plaisir et les responsabilités.

VERSEAU (21 janvier - 18 février)
Vous aurez toute l'inspiration nécessaire pour revoir la décoration et vous lancer dans d'importants travaux à la maison. De plus, vos amis seront très heureux de pouvoir vous donner un coup de main dans vos projets.

POISSONS (19 février - 20 mars)
Vous commencerez déjà à planifier vos vacances d'été. Vous n'hésiterez pas à vous serrer la ceinture pour entreprendre un voyage de rêve, ou encore pour vivre une forme de pèlerinage et vous élever spirituellement.

La section des TNO de l'Institut d'administration publique du Canada organisait le 22 mai dernier au centre du patrimoine septentrional Prince-de-Galles une causerie sur l'impact sur le savoir et la guérison des approches basées sur la Terre.
Chloe Dragon Smith et Wendy Lahey ont parlé des camps pour jeunes Bushkids alors que Donald Prince a partagé avec le public les débuts du Projet Mieux-être des Autochtones de l'Arctique (Arctic Indigenous Wellness Project et sa propre expérience de ressourcement dans la nature.
(Crédit photo : Denis Lord)

Commission scolaire francophone Territoires du Nord-Ouest

OFFRE D'EMPLOI
DIRECTION D'ÉCOLE

La commission scolaire francophone des Territoires du Nord-Ouest est à la recherche d'une direction d'école pour l'année scolaire 2018-2019 à l'école Allain St-Cyr de Yellowknife.

Sous la supervision de la direction générale, le directeur/directrice d'école est un leader pédagogique chargé de veiller à ce que l'apprentissage soit maximisé dans un environnement sécuritaire par le biais de la mise en œuvre des programmes d'études du ministère, du curriculum approuvé et des politiques de l'école. En tant que leader pédagogique, le directeur/directrice d'école doit avoir la capacité de favoriser des relations positives avec les élèves, le personnel et la communauté, ainsi qu'entre ceux-ci, tout en mettant l'accent sur une amélioration continue et de l'école, l'innovation et des fonctions de gestion efficaces.

COMPÉTENCES RECHERCHÉES:
-Détenir une maîtrise ou est déjà engagé dans un programme de maîtrise en leadership en éducation;
-Posséder un Baccalauréat en enseignement;
-Avoir un minimum de deux ans d'expérience en administration scolaire;
-Avoir complété cinq ans en enseignement au Canada;
-Maîtriser le français et l'anglais;
-Démontrer une connaissance approfondie de la culture francophone en milieu minoritaire et doit soutenir une vision éducative compatible avec les objectifs de l'enseignement francophone en milieu minoritaire;
-Faire preuve d'engagement dans la communauté scolaire et francophone;
-Démontrer de solides compétences en leadership pédagogique;
-Savoir développer les compétences de son corps enseignant;
-Savoir modeler l'intégration scolaire et en faire une attente fondamentale.

CONDITIONS DE TRAVAIL ET SALAIRE :
Selon la convention collective des Enseignants des Territoires du Nord-Ouest (NWTTA)
www.hr.gov.nt.ca/sites/default/files/final_2016-2020_nwt-ta_ca__0.pdf

Date de début du contrat : **Le 21 août 2018**

DÉPÔT DES CANDIDATURES
Toutes les candidatures soumises en vertu de cette offre d'emploi doivent être reçues à la CSFTNO au plus tard le 1er juin 2018 à 23h59.
Elles doivent être transmises par courriel à l'adresse suivante :
ressourceshumaines@csftno.com

Appel d'offres

Formation standard en secourisme et en réanimation cardiorespiratoire, au fur et à mesure des besoins

Numéro de référence 2018-0034 – SO

La Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs (CSTIT) lance un appel d'offres auprès d'entrepreneurs qualifiés pour la conclusion d'une offre à commandes non exclusive en vue de la prestation de services de formation en secourisme et en réanimation cardiovasculaire, au fur et à mesure des besoins.

La CSTIT acceptera des propositions scellées et télécopiées jusqu'au :

31 mai 2018 à 14 h, heure locale (HAR)

Les parties intéressées pourraient obtenir des documents en s'adressant à :

Taya Madsen
Agente principale des achats et des contrats
Courriel : Taya.Madsen@wscc.nt.ca
Téléphone : 867-920-3847

Commission de la sécurité au travail
et de l'indemnisation des travailleurs
5022 – 49e Rue, 5e étage, Centre Square Mall
C.P. 8888, Yellowknife T.N-O. X1A 2R3
wscc.nt.ca | wscc.nu.ca

WSCC Workers' Safety & Compensation Commission | Commission de la sécurité au travail et de l'indemnisation des travailleurs
wscc.nt.ca 1.800.661.0792 wscc.nu.ca 1.877.404.4407

« Le hockey des séries est de retour ! Moi aussi, avec mon opinion : plaisante pour certains, choquante pour d'autres. »

- Finno Célestin

Séries Célestinatoires

Bon, alors ce ne sera pas cette année que je m'achèterai un chandail des Jets. Honnêtement, il y a une partie de moi qui trouve dommage que nos équipes canadiennes aient tant de difficulté à avoir du succès. Mais quand on y pense, il y a aujourd'hui beaucoup plus d'équipes, et les joueurs canadiens sont répandus avec parcimonie à travers la ligue. Il y avait une époque où les recruteurs n'avaient pas les budgets ou encore l'intérêt pour se rendre à l'autre bout de la planète pour aller dénicher de nouveaux talents. Les joueurs locaux désiraient aussi évoluer pour l'équipe locale, et donc, nos équipes étaient souvent remplies de membres ayant une certaine fierté, une volonté d'être à leur meilleur devant parents, amis et compatriotes. Où je veux en venir, c'est que le portrait de nos équipes locales a changé, les joueurs (avec leurs salaires, leurs valeurs et leurs intérêts) ont changé. Avec des joueurs Canadiens répandus un peu partout dans la ligue, consolez-vous. Même si les Jets sont éliminés, il y a plusieurs autres joueurs Canadiens qu'on peut appuyer parmi les autres équipes.

Les Golden Knights de Las Vegas continuent de surprendre, mais en quoi réside leur secret ? Je me répète et je ne puis l'expliquer autrement : du travail pur et dur, par des athlètes déterminés à prouver leur valeur. Le but de Ryan Reaves en est un bel exemple. La célébration de l'équipe au son de la sirène qui signifiait la fin du match était humble. Les chevaliers eux-mêmes semblaient avoir peine à y croire : ils sont en route vers la finale en quête de la coupe Stanley.

Les Caps sont toujours en vie, ils ont livré toute une performance lors du match numéro six à domicile. Clairement, ils ont mérité leur victoire et ont dominé tout au long du match. Mentionné à plusieurs reprises, le gardien de but Vasilevskiy a été tout simplement incroyable. Il semblait pour ma part le seul joueur du Lightning qui prenait ce match vraiment au sérieux. Si ce n'avait été de Vasilevskiy, les Éclairs auraient pu sortir de ce match la tête beaucoup plus basse, avec un score beaucoup plus déprimant pour les fanatiques de Tampa Bay.

Je dois admettre que sur le deuxième but des Capitals, le choix des officiels est questionnable. Le juge de ligne n'a pas sifflé pour signaler un dégagement refusé, permettant aux Caps de capitaliser par la suite, avec un échec avant soutenu derrière le filet et une passe dans l'enclave ne donnant aucune chance à Vasilevsky. Rappelons-nous d'une chose : au moment où la ligue a instauré son nouveau règlement face aux dégagements illégaux, c'était d'abord et avant tout pour protéger les joueurs contre les mises en échec dans le dos qui malheureusement ont été fréquentes pendant un certain temps. Ce règlement stipule que lorsqu'il y a dégagement illégal, si le joueur défensif franchit les cercles de mises au jeu de sa zone défensive dans sa course pour la rondelle en premier et que le joueur offensif en échec avant est derrière lui, le juge de ligne signalera le dégagement refusé. Cependant, dans les cas des Caps, le joueur en échec avant n'était pas derrière, mais bien presque vis-à-vis, ce qui justifie à mon avis le choix de l'officiel. De toute façon, de la manière dont les Éclairs se sont défendus, le dénouement aurait-il été différent ?

Sur ce, on se reparle du résultat du match numéro sept de mercredi entre les Capitals et le Lightning. Et je vais faire comme pour les Pingouins, je vais me ranger du côté des Éclairs en espérant d'être déçu !

Bonne semaine !

Dernière heure :

Les Capitals de Washington remportent le 7e match 4-0 contre Le Lightning de Tampa Bay.

Le premier duel Golden Knights - Capitals de la finale de la coupe est le 28 mai.

Retrouvez ma chronique sonore sur Radiotaiga.com

Aux origines de la musique XXVII

Oscar Aguirre

La musique élaborée par l'*Ars Nova*, au XIVe siècle, commence à se développer avec Philippe de Vitry, évêque de la cathédrale Saint-Étienne de Maux sur l'ile de Paris, qui participe à l'écriture musicale du *Roman de Fauvel*. Le *Roman de Fauve*l est une des grandes œuvres poéticomusicales de la tradition française écrite dans sa version poétique par Gervais du Bus. Contrairement au *Roman de la Rose*, écrit au XIIIe siècle par Guillaume de Lorris et Jean de Meung en langue d'oïl (21 780 vers dont plusieurs sont des allégories et des métaphores de beauté et d'élégance de la femme), le *Roman de Fauvel* composé en 3280 vers écrits en latin, est une satire au momentum socioreligieux que l'Europe est en train de vivre. L'importance de cette œuvre pour l'histoire des arts francs n'est pas seulement les références historiques, mais sa structure musicale avec ses 167 formes musicales monodiques et polyphoniques composées autour de 1313 par Philippe de Vitry. Les formes musicales monodiques dominantes sont des séquences et réponses, des lais, des virelais, des rondeaux et des conduits tandis que les formes polyphoniques sont des motets. Cette œuvre se trouve à la base de l'analyse théorique de la musique que Philippe de Vitry réalise en 1320 dans son livre *Ars nova musicæ*, qui rayonne en Europe et inspire toute une mouvance théorique musicale des compositeurs de musique écrite. Les principales innovations qu'il apporte sont l'écriture des barres dans la portée de quatre lignes utilisées depuis Guido d'Arezzo et le mode isorythmie, procédé qui découpe la structure polyphonique en rythmes différents de la mélodie en suivant une norme préétablie appelée taléa.

Guillaume de Machaut, un contemporain de Philippe de Vitry, voyage avec Jean Ier de Luxembourg avant de devenir chanoine régulier de la cathédrale de Reims. Pendant ses voyages, il rencontre des artistes et philosophes de Florence et de Venise et développe son gout de la poésie chantée en amalgamant leur savoir avec son expérience de trouvère. Il étudie en profondeur les écrits théoriques de Philippe de Vitry et compose plus de 400 poèmes chantés qui représentent, avec les œuvres de Francesco Landini, les plus belles compositions de l'Ars Nova. Sa contribution musicale à la polyphonie reste la composition de motets, dont les lignes des voix (en latin et en langue d'oïl) sont écrites en suivant des rythmes imprévisibles par le changement de ligne, ce qui augmente la colorature des voix dans la portée polyphonique.

L'auteur anime Trésor de la musique classique*, le dimanche et le mercredi à 21 h sur les ondes de* Radio Taïga*.*

DU 27E MAI AU 1ER JUIN 2018 — SEMAINE DU TOURISME

SOULIGNEZ LA SEMAINE NATIONALE DU TOURISME 2018!

MERCI, CHERS TÉNOIS!

#spectaculairesTNO, c'est notre façon d'initier le monde à notre splendeur. C'est beaucoup de travail, et nous avons besoin de l'aide des Ténois pour y arriver. Que ce soit par l'utilisation de notre mot-clic ou la publication de conseils judicieux sur nos pages dans les médias sociaux, vous faites connaître notre territoire spectaculaire au monde entier. Merci!

NOTRE SUCCÈS TOURISTIQUE MÉRITE D'ÊTRE SOULIGNÉ

Par l'ampleur de ses retombées économiques, l'industrie touristique occupe une place prépondérante dans nos vies. Le rôle de Tourisme TNO est de faire la promotion de notre territoire comme destination touristique, mais aussi des produits et services offerts par nos membres. Pour ce faire, nous avons adopté des approches promotionnelles intégrées dans des marchés clés. Nous passons aussi beaucoup de temps à montrer tout ce que les TNO ont à offrir. Par exemple, nous avons accueilli des représentants des médias spécialisés et des membres de l'industrie, et participé à des salons de premier plan. Et, en mars, plus de 100 agents de voyage du Réseau EnsembleMC sont venus aux TNO à l'occasion de leur congrès annuel. Si nous faisons tout cela, c'est pour recevoir davantage de visiteurs dans notre territoire spectaculaire!

Les ténois comme @peter.f.k aident l'industrie du tourisme en partageant de merveilleux souvenirs sur les médias sociaux.

VOTRE CONTRIBUTION À L'INDUSTRIE DU TOURISME EN CHIFFRES :

160 entreprises touristiques membres de Tourisme TNO

43,666 messages partagés dans les médias sociaux avec le mot-clic #spectaculairesTNO

350,000 personnes ont consulté les 392 articles du site tnospectaculaire.com, pour un total de 757 386 visites

PARTICIPEZ À LA DISCUSSION :

PAT KANE / TOURISME TNO

LES TÉNOIS SONT SUPER ACCUEILLANTS!

Un Ténois accueillant, c'est quelqu'un qui explique aux visiteurs pourquoi il faut utiliser de la crème solaire même à 23 h en été, qui propose de les prendre en photo pour éviter les poses inconfortables des égoportraits et qui leur explique comment survivre à leur première visite aux toilettes sèches.

CONCOURS « TÉNOIS ACCUEILLANT »

Participez au concours « Ténois accueillant » en affichant sur les réseaux sociaux le nom d'une personne que vous trouvez particulièrement hospitalière. N'oubliez pas d'utiliser le mot-clic #NWTHost pour que nous puissions voir votre nomination. À gagner : 10 prix de 250 $.

Le ministère de l'Industrie, du Tourisme et de l'Investissement souhaite souligner la chaleureuse hospitalité des Ténois qui a permis à l'industrie du tourisme de croître et de générer 200 millions de dollars cette année, un nouveau sommet dans l'histoire des TNO.

Toutes les personnes qui souhaitent perfectionner leurs compétences en tourisme sont invitées à prendre part aux ateliers de deux heures d'HospitaliTNO tout au long de la Semaine du tourisme.

MERCI, CHERS TÉNOIS!

Nous ne pouvons pas souligner la Semaine du tourisme sans remercier chaleureusement toutes les personnes compétentes, passionnées et dévouées qui travaillent dans le domaine du tourisme tous les jours de l'année. Continuez à séduire nos touristes et laissez-leur des souvenirs mémorables des spectaculaires TNO.

SHERRY OTT

POUR EN SAVOIR PLUS :
WWW.ITI.GOV.NT.CA/FR/NWTHOST

SPECTACULAR NORTHWEST TERRITORIES
SPECTACULARNWT.COM

Gouvernement des Territoires du Nord-Ouest